

**LF-AI8**  
11085313

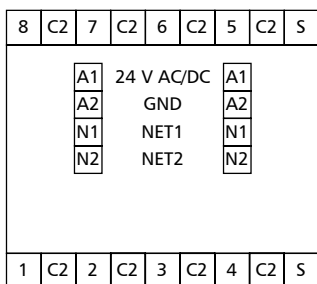
- de** Montagehinweis für den Installateur
- en** Mounting note for the installer
- fr** Notice d'installation pour l'installateur



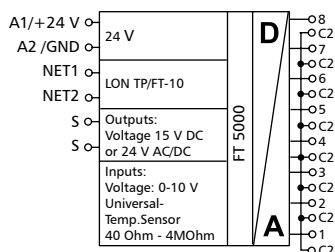
Open Energy Management Equipment 347Z

- de** Nur Kupferleiter verwenden
- en** Use copper conductors only
- fr** Utiliser uniquement des fils de cuivre

**C1| Anschlussbild**  
Connection diagram  
Raccordements



**C3| Prinzipbild**  
Principle diagram  
Schéma de principe



**de DEUTSCH**

**A| Sicherheitshinweise**

**! GEFAHR**

**!** Gefahr bedeutet, dass bei Nichtbeachtung Lebensgefahr besteht, schwere Körperverletzungen oder erhebliche Sachschäden auftreten können.

**! WARNUNG**

**!** Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und folgendes zu beachten:

- Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen.
- Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.

**en ENGLISH**

**A| Safety instructions**

**! DANGER**

**!** Danger means that non-observance may cause risk of life, grievous bodily harm or heavy material damage.

**! WARNING**

**!** Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following:

- Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices.
- Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices.
- Qualified personnel in the sense of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job.

**fr FRANÇAIS**

**A| Avis de sécurité**

**! DANGER**

**!** Danger signifie que de la non observation des consignes peut entraîner un risque mortel ou des dommages matériels importants.

**! AVERTISSEMENT**

**!** Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants :

- Des travailleurs qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe personnel qualifié.
- Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familières avec les appareils décrits et dont les qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.

**B| Beschreibung**

Das LON-Modul mit 8 einzeln konfigurierbaren Widerstands- oder Spannungseingängen wurde für dezentrale Schaltaufgaben entwickelt. Es ist geeignet zur Erfassung von Widerständen und Spannungen von z. B. passiven und aktiven Temperaturfühler, elektrischen Lüftungs- und Mischklappen, Ventilstellungen usw. Die Eingänge können durch Netzwerkvariablen SNVT gleichzeitig abgefragt werden. Geeignet zur dezentralen Montage auf Tragschiene TH35 nach IEC 60715 in Elektroverteilern.

**B| Description**

The LON module with 8 individually configurable resistance or voltage inputs was developed for decentralized switching tasks. It is suitable for detecting resistances and voltages of, for example, passive and active temperature sensors, electrical vent and mixing valves, valve positions, etc. The inputs can be scanned simultaneously by SNVT network variables. Suitable for decentralized mounting on DIN TH35 rail according to IEC 60715 in electrical distribution cabinets.

**B| Description**

Le module LON avec 8 entrées pour la résistance ou la tension pouvant être configurées individuellement a été conçu pour les tâches de commutation décentralisées. Il convient pour détecter les résistances et les tensions, par ex. les capteurs de température passifs et actifs, les trappes d'aération, les volets mélangeurs et les réglages de vannes électriques etc. Les entrées peuvent être interrogées simultanément via les variables de réseau SNVT. Convient au montage décentralisé sur rail DIN TH35 selon IEC 60715 dans des répartiteurs électriques.

**C| Technische Daten**

Protokoll	TP/FT-10, freie Topologie
Neuron	FT5000
Übertragungsrate	78 KBit/s
Betriebsspannung	24 V AC/DC ± 10 % (SELV)
Stromaufnahme	65 mA (AC) / 25 mA (DC)
Einschaltdauer relativ	100 %
Wiederbereitschaftszeit	550 ms
Eingänge	8 x einzeln konfigurierbar
Eingang / Widerstand	40 Ohm bis 4 MOhm
Eingang / Spannung	0 bis 10 V DC
Eingang / Auflösung	10 mV (0 bis 100 %)
Eingang / Fehler	ca. +/- 10 mV
Anzeige	LED grün, gelb
Abmessungen B x H x T	50 x 69,3 x 60 mm
Gewicht	126 g
Betriebstemperaturbereich	-5 °C bis +55 °C
Lagertemperaturbereich	-20 °C bis +70 °C
Schutzart Gehäuse / Klemmen	IP40 / IP20

**C| Technical Data**

Protocol	TP/FT-10, free topology
Neuron	FT5000
Transmission rate	78 KBit/s
Operating voltage	24 V AC/DC ± 10 % (SELV)
Current consumption	65 mA (AC) / 25 mA (DC)
Relative duty cycle	100 %
Recovery time	550 ms
Inputs	8 x individually configurable
Input / resistance	40 Ohm to 4 MOhm
Input / voltage	0 V to 10 V DC
Input / resolution	10 mV (0 to 100 %)
Input / error	approx. +/- 10 mV
Display	Green and yellow LED
Dimensions (W x H x D)	50 x 69.3 x 60 mm
Weight	126 g
Operating temperature range	-5 °C to +55 °C
Storage temperature range	-20 °C to +70 °C
Ingress protection for housing / terminal blocks	IP40 / IP20

**C| Données techniques**

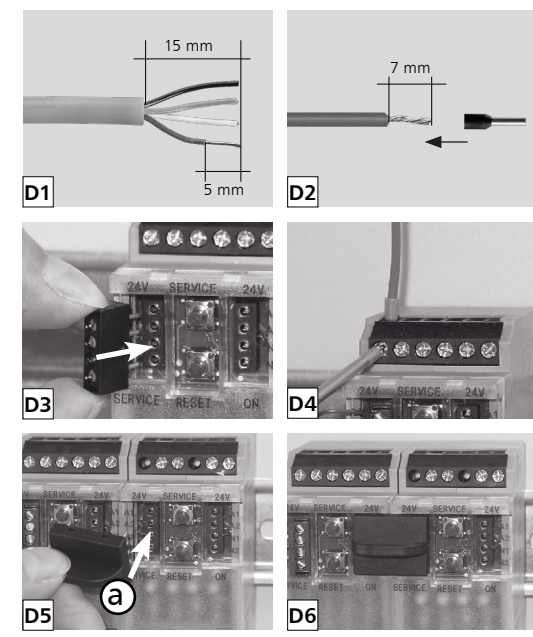
Protocole	TP/FT-10, topologie libre
Neuron	FT5000
Vitesse de transmission	78 kbit/s
Tension de service	24 V CA/CC ± 10 % (SELV)
Consommation électrique	65 mA (CA) / 25 mA (CC)
Taux de marche relatif	100 %
Temps de récupération	550 ms
Entrées	8, pouvant être configurées individuellement
Entrée / résistance	de 40 ohms à 4 mégaohms
Entrée / tension	de 0 V à 10 V CC
Entrée / résolution	10 mV (de 0 à 100 %)
Entrée / erreur	env. +/- 10 mV
Affichage	DEL verte, jaune
Dimensions L x H x P	50 x 69,3 x 60 mm
Poids	126 g
Plage des températures de service	de -5 °C à +55 °C
Plage des températures de stockage	de -20 °C à +70 °C
Indice de protection boîtier/ borniers	IP40 / IP20

Beschreibung	LED Anzeige
vorhandene Betriebsspannung	Grüne LED
Status (Service)	Gelbe LED

Description	LED display
Operating voltage is present	Green LED
Status (service)	Yellow LED

Description	Affichage par DEL
Tension d'alimentation présente	DEL verte
Etat (service)	DEL jaune

D|



D| Vorbereitung und Anschluss

- D1 Kabelvorbereitung Busanschluss**  
Kabelmantel 15 mm abisolieren.  
Adern 5 mm abisolieren.  
Litzenleiter mit passenden Aderendhülsen versehen.
- D2 Kabelvorbereitung Geräteanschluss**  
Adern 7 mm abisolieren.  
Litzenleiter mit passender Aderendhülse versehen.

**! GEFAHR**

**⚡ Lebensgefahr durch Stromschlag!**  
Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

- D3 Busanschluss & D4 Geräteanschluss**  
Für Anschluss siehe Seite 1, C1| Anschlussbild und C2| Prinzipbild.  
Adern in die entsprechende Klemmenöffnung einführen und mit Schraubendreher fixieren.
- D5 Anschluss bei Reihenmontage**  
**D6**  
Das Modul ist ohne Abstand anreihbar.  
Bei Reihenmontage Brückenstecker (a) aufstecken, er verbindet Bus- und Versorgungsspannung bei nebeneinander montierten Modulen.

**i HINWEIS**

Am Einspeisepunkt der mit Brückenstecker angereichten Geräte darf ein Strom von max. 2 A fließen.

D| Preparation and Connection

- D1 Cable preparation for bus connection**  
Strip the cable sheath by 15 mm.  
Strip wires by 5 mm.  
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wires.
- D2 Cable preparation for device connection**  
Strip wires by 7 mm.  
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wires.

**! DANGER**

**⚡ Risk of death by electric shock!**  
Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

- D3 Bus connection & D4 device connection**  
See page 1 C1| connection diagram and C2| principle diagram.  
Insert the wires into the respective contacts and fix them with a screw driver.
- D5 Connection for side-by-side mounting**  
**D6**  
The module is suitable for side-by-side mounting without space.  
Plug on the jumper (a) when mounting the modules side-by-side, the jumper connects bus and supply voltage of the side-by-side mounted modules.

**i NOTE**

A current of max 2 amps is allowed to flow at the feed point of the devices connected by jumper.

D| Préparation et Raccordement

- D1 Préparation du câble pour raccordement du bus**  
Dénuder la gaine de câble de 15 mm.  
Dénuder les fils de 5 mm.  
Poser des embouts appropriés sur les fils multibrins.
- D2 Préparation du câble pour raccordement de l'appareil**  
Dénuder les fils de 7 mm.  
Poser des embouts appropriés sur les fils multibrins.

**! DANGER**

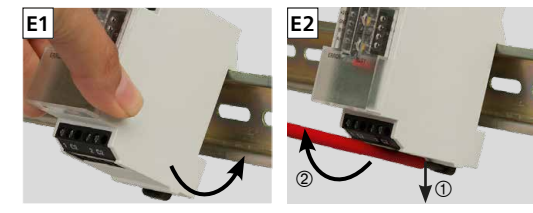
**⚡ Danger de mort par choc électrique !**  
Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.

- D3 Raccordement du bus & D4 raccordement de l'appareil**  
Voir page 1, C1| raccordements et C2| schéma de principe.  
Insérer les fils dans les contacts respectifs et les fixer avec un tournevis.
- D5 Raccordement pour montage côte à côte**  
**D6**  
Le module peut être monté côte à côte sans espace.  
Enficher le cavalier (a) dans les modules montés côte à côte, il relie la tension de bus et d'alimentation des modules montés côte à côte.

**i NOTICE**

Le courant circulant au point d'alimentation des appareils raccordés par cavalier ne doit pas dépasser 2 A.

E|



E| Montage & Demontage

- Zum Einbau in Elektroverteiler oder Kleingehäuse
- E1** Das Gerät kann auf eine Tragschiene TH35 nach IEC 60715 aufgerastet werden.
- E2** Zur Demontage Entriegelungshebel mit einem Schraubendreher ① lösen und Gerät nach vorne abheben ②.
- Die Zugänglichkeit des Geräts zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen und Warten muss sichergestellt sein.

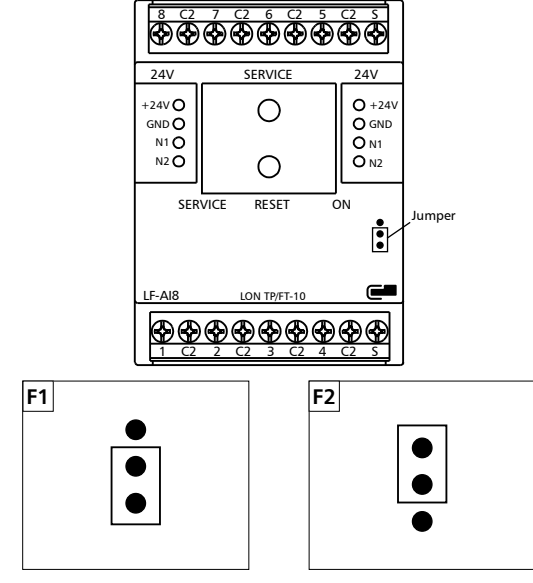
E| Mounting & dismounting

- Suitable for installation in electrical distribution cabinets or small electrical enclosures.
- E1** The device can be snapped on a rail TH35 according to IEC 60715.
- E2** For dismounting release the unlocking lever with a screwdriver ① and remove the device to the front ②.
- The device has to be accessible for operating, testing, inspection and maintenance.

E| Montage & démontage

- Se monte aux répartiteurs électriques ou petits boîtiers.
- E1** L'appareil peut être encliqueté sur un rail TH35 selon IEC 60715.
- E2** Pour démonter débloquer le levier de déblocage avec un tournevis ① et retirer l'appareil vers l'avant ②.
- L'accès à l'appareil pour service, contrôle, inspection et entretien doit être assuré.

F|



F| Ausgangsspannung für aktive Fühler

- Gerät spannungsfrei schalten
- Die Frontblende des Moduls entfernen.
- Jumperstellung**
- F1 Jumper unten (Werkseinstellung)**  
Klemmen S = 15 V DC
- F2 Jumper oben**  
Klemmen S = 24 V AC/DC
- Die Frontblende des Moduls montieren.

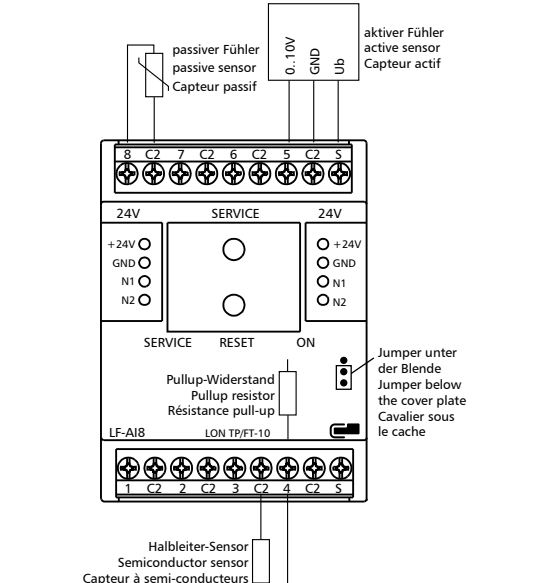
F| Output voltage for active sensors

- Disconnect the device from power supply.
- Remove the front cover of the module.
- Jumper position**
- F1 Jumper in bottom position (factory setting)**  
Contacts S = 15 V DC
- F2 Jumper in top position**  
Contacts S = 24 V AC/DC
- Remount the front cover of the module.

F| Tension de sortie pour des capteurs actifs

- Mettre l'appareil hors tension
- Retirer le cache frontal du module.
- Position du cavalier**
- F1 Cavalier en bas (réglage d'usine)**  
Contacts S = 15 V DC
- F2 Cavalier en haut**  
Contacts S = 24 V AC/DC
- Remonter le cache frontal du module.

G| Anschlussbeispiel  
Connection example  
Exemple de raccordement



**i HINWEIS**

Zusätzliche Informationen und Dokumentationen stehen zum Download unter [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com) bereit.

**i NOTE**

More detailed information and documentations are available as download at [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com)

**i NOTICE**

Informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement à [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com).